



Bruxelles, den 6.12.2013
COM(2013) 867 final

2013/0418 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om Den Europæiske Unions tiltrædelse af konventionen om international handel med
udryddelsestruede vilde dyr og planter (CITES)**

DA

DA

BEGRUNDELSE

1. BAGGRUND FOR FORSLAGET

Konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter (CITES) trådte i kraft i 1975 og tæller nu 178 parter (alle EU-medlemsstater inklusive). Den har til formål at sikre, at international handel med vilde dyr og planter ikke truer disses overlevelse. Den omfatter ca. 35 000 arter, som er opført i tre tillæg efter graden af den beskyttelse, de har brug for. Al import, eksport, reeksport og indførsel fra havet af arter, der er omfattet af konventionen, kræver tilladelse via en tilladelsesordning.

Ifølge konventionens oprindelige ordlyd var medlemskab af CITES begrænset til stater. På CITES-partskonferencens andet ekstraordinære møde i Gaborone i Botswana den 30. april 1983 nåede man til enighed om en ændring af konventionen. Den består af en tilføjelse af fem afsnit (nummeret fra 2-6 nedenfor) til artikel XXI som følger:

- 1. Denne konvention skal stedse stå åben for tiltrædelse. Tiltrædelsesinstrumenter skal deponeres hos depositarregeringen.*
- 2. Denne konvention er åben for tiltrædelse af regionale organisationer for økonomisk integration, der består af suveræne stater, og som har kompetence med hensyn til forhandling, indgåelse og gennemførelse af internationale aftaler på områder, der er overdraget til dem af deres medlemsstater, og som er omfattet af denne konvention.*
- 3. Sådanne organisationer erklærer i deres tiltrædelsesinstrumenter omfanget af deres kompetencer med hensyn til de områder, der er omfattet af konventionen. Organisationerne meddeler ligeledes depositarregeringen enhver væsentlig ændring i omfanget af deres kompetencer. Meddelelser fra de regionale organisationer for økonomisk integration vedrørende deres kompetencer med hensyn til områder, der er omfattet af denne konvention, samt ændringer heraf, videregives af depositarregeringen.*
- 4. På de områder, hvor sådanne regionale organisationer for økonomisk integration har kompetencer, udøver de de rettigheder og opfylder de forpligtelser, som konventionen tillægger deres medlemsstater, som er part i konventionen. I sådanne tilfælde har disse organisationers medlemsstater ikke ret til at udøve disse rettigheder individuelt.*
- 5. På de områder, hvor de regionale organisationer for økonomisk integration har kompetence, udøver de deres stemmeret med et antal stemmer svarende til antallet af deres medlemsstater, som er part i konventionen. Sådanne organisationer må ikke udøve deres stemmeret, hvis deres medlemsstater udøver deres, og omvendt.*
- 6. Henvisninger til "medlemsstat" i betydningen i artikel 1, litra h), i konventionen, til "stat"/"stater" eller til "statslig part"/"statslige parter" i konventionen skal betragtes som henvisninger til en regional organisation for økonomisk integration, der har kompetence med hensyn til forhandling, indgåelse og anvendelse af internationale aftaler på områder, som er omfattet af konventionen.*

Denne ændring ("Gaboroneændringen") trådte i kraft den 29. november 2013 efter at være blevet ratificeret af to tredjedele af de 80 lande, der var parter på det tidspunkt, hvor ændringen blev vedtaget. Den Europæiske Union har hidtil været observatør i CITES, og ikrafttrædelsen af Gaboroneændringen giver nu Den Europæiske Union mulighed for at blive part i CITES.

De områder, der er omfattet af CITES, vedrører anliggender, som er underlagt EU-retten (miljøbeskyttelse, handel, det indre marked og told). CITES-bestemmelserne er siden 1984 blevet gennemført på en ensartet måde på EU-niveau og er nu reguleret i Rådets forordning (EF) nr. 338/97 samt forskellige kommissionsforordninger (Kommissionens forordning (EF)

nr. 865/2006, Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 792/2012 og Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) Nr. 578/2013).

Den Europæiske Unions tiltrædelse af CITES er et logisk og nødvendigt skridt til at sikre, at Den Europæiske Union fuldt ud er i stand til at forfølge målene i sin miljøpolitik.

Forslaget til Rådets afgørelse har til formål at godkende Den Europæiske Unions tiltrædelse af CITES og til at opfordre formanden for Rådet til at udpege den person, der på Den Europæiske Unions vegne skal have kompetence til at forestå deponeringen af tiltrædelsesinstrumentet i konventionens artikel XXI, stk. 1, og af kompetenceerklæringen i artikel XXI, stk. 3.

2. RESULTAT AF HØRINGER AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSER

Ikke relevant.

3. VIRKNINGER FOR BUDGETTET

CITES finansieres som andre multilaterale miljøaftaler, der administreres af FN's Miljøprogram (UNEP), via tvungne bidrag fra alle parter. Disse bidrag er baseret på FN's bidragsskala og vedtages hvert tredje år af generalforsamlingen.

Det forventes, at partskonferencen med hensyn til CITES som for andre globale multilaterale miljøaftaler vil nå frem til, at Den Europæiske Union efter tiltrædelsen af CITES bør betale 2,5 % af CITES-fondens samlede beløb om året.

Den næste partskonference afholdes først i 2016, men EU forventes at betale et bidrag i 2014 og 2015 (ca. 112 000 EUR, 2,5 % af CITES-fondens samlede beløb for 2015) i overensstemmelse med gældende praksis, ifølge hvilken parterne bør bidrage, så snart de tiltræder.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om Den Europæiske Unions tiltrædelse af konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter (CITES)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 192 og 207 sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til Europa-Parlamentets godkendelse og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter (CITES), som 178 lande, herunder alle medlemsstater, er part i, er et vigtigt internationalt instrument, der sigter mod at beskytte truede dyr og planter ved at kontrollere den internationale handel med disse dyr og planter.
- (2) Artikel XXI i konventionen blev ændret ved Gaboroneændringen af CITES, som blev vedtaget på en særlig partskonference i Gaborone i Botswana i 1983, således at adgangen til at tiltræde konventionen, som tidligere var forbeholdt stater, åbnes for regionale organisationer for økonomisk integration, der udgøres af suveræne stater, som har kompetence med hensyn til forhandling, indgåelse og gennemførelse af internationale aftaler på de områder, som deres medlemsstater har overdraget til dem, og som er omfattet af konventionen. Gaboroneændringen af CITES trådte i kraft den 29. november 2013.
- (3) De områder, der er omfattet af CITES, vedrører miljøbeskyttelse og handel. Det er områder, hvor Unionen har kompetence med hensyn til forhandling, indgåelse og gennemførelse af internationale aftaler. CITES-bestemmelserne er siden den 1. januar 1984 blevet gennemført på ensartet vis i alle medlemsstater. De reguleres nu ved hjælp af Rådets forordning (EF) nr. 338/97¹ og Kommissionens forordning (EF) nr. 865/2006².
- (4) Den Europæiske Unions tiltrædelse af CITES vil give den mulighed for at spille en større rolle i arbejdet inden for rammerne af konventionen og vil juridisk forpligte Den Europæiske Union og dens medlemsstater til at gennemføre og håndhæve konventionen. Med tiltrædelsen får Den Europæiske Union et formelt ansvar, idet den bliver en part, der skal stå til regnskab for konventionens gennemførelse over for de øvrige parter.

¹ Rådets forordning (EF) nr. 338/97 af 9. december 1996 om beskyttelse af vilde dyr og planter ved kontrol af handelen hermed (EFT L 61 af 3.3.1997, s. 1).

² Kommissionens forordning (EF) nr. 865/2006 af 4. maj 2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 338/97 om beskyttelse af vilde dyr og planter ved kontrol af handelen hermed (EUT L 166 af 19.6.2006, s. 1).

(5) Den Europæiske Union bør derfor tiltræde CITES-konventionen —
VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den Europæiske Unions tiltrædelse af konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter godkendes hermed på Unionens vegne.

Teksten til konventionen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet udpeger den person, der på Den Europæiske Unions vegne er beføjet til at deponere det tiltrædelsesinstrument, der er omhandlet i konventionens artikel XXI, stk. 1, med henblik på at udtrykke Den Europæiske Unions samtykke i at blive bundet af aftalen. Samtidig deponerer den udpegede person den erklæring, der findes i bilaget til denne afgørelse, i overensstemmelse med artikel XXI, stk. 3, i konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den ...³

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

På Rådets vegne

Formand

³ Datoen for aftalens ikrafttræden for den Europæiske Union vil blive offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAGET

1. FORSLAGETS/INITIATIVETS RAMME

- 1.1. Forslagets/initiativets betegnelse
- 1.2. Berørt(e) politikområde(r) inden for ABM/ABB-strukturen
- 1.3. Forslagets/initiativets art
- 1.4. Mål
- 1.5. Forslagets/initiativets begrundelse
- 1.6. Varighed og finansielle virkninger
- 1.7. Påtænkt(e) forvaltningsmetode(r)

2. FORVALTNINGSFORANSTALTNINGER

- 2.1. Bestemmelser om kontrol og rapportering
- 2.2. Forvaltnings- og kontrolsystem
- 2.3. Foranstaltninger til forebyggelse af svig og uregelmæssigheder

3. FORSLAGETS/INITIATIVETS ANSLÅEDE FINANSIELLE VIRKNINGER

- 3.1. Berørt(e) udgiftspost(er) på budgettet og udgiftsområde(r) i den flerårige finansielle ramme
- 3.2. Anslåede virkninger for udgifterne
 - 3.2.1. *Sammenfatning af de anslåede virkninger for udgifterne*
 - 3.2.2. *Anslåede virkninger for aktionsbevillingerne*
 - 3.2.3. *Anslåede virkninger for administrationsbevillingerne*
 - 3.2.4. *Forenelighed med indeværende flerårige finansielle ramme*
 - 3.2.5. *Tredjemands bidrag til finansieringen*
- 3.3. Anslåede virkninger for indtægterne

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORSLAGETS/INITIATIVETS RAMME

1.1. Forslagets/initiativets betegnelse

Rådets afgørelse om Den Europæiske Unions tiltrædelse af konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter (CITES)

1.2. Berørt(e) politikområde(r) inden for ABM/ABB-strukturen⁴

07 Miljø

1.3. Forslagets/initiativets art

Forslaget/initiativet drejer sig om **en ny foranstaltning**

Forslaget/initiativet drejer sig om **en ny foranstaltning som opfølgning på et pilotprojekt/en forberedende foranstaltning⁵**

Forslaget/initiativet drejer sig om **en forlængelse af en eksisterende foranstaltning**

Forslaget/initiativet drejer sig om **omlægning af en foranstaltning til en ny foranstaltning**

1.4. Mål

1.4.1. *Det eller de af Kommissionens flerårige strategiske mål, som forslaget/initiativet vedrører*

Europa 2020-strategi - ressourceeffektiv, intelligent og inklusiv vækst

1.4.2. *Specifikke mål og berørte ABM/ABB-aktiviteter*

Specifikt mål nr.

2.1 Globale miljøanliggender

Berørte ABM/ABB-aktiviteter

(ABB-kode: 0702)

⁴ ABM: Activity Based Management (aktivitetsbaseret ledelse) – ABB: Activity Based Budgetting (aktivitetsbaseret budgetlægning).

⁵ Jf. artikel 54, stk. 2, litra a) eller b), i finansforordningen.

1.4.3. *Forventede resultater og virkninger*

Angiv, hvilke virkninger forslaget/initiativet forventes at få for modtagerne/målgruppen.

Endvidere vil medlemskab af CITES også give Den Europæiske Union et stærkere institutionelt grundlag for at bidrage til CITES-projekter og for at støtte de individuelle parter i deres kapacitetsopbygningsprogrammer. Som part skal EU bidrage til konventionens driftsomkostninger gennem budgettet ved at betale en procentdel af det centrale budget. Den Europæiske Union vil som part sikre en sammenhængende EU-holdning. Tiltrædelsen vil sætte Kommissionen i stand til på Den Europæiske Unions vegne at føre forhandlinger og være katalysator for opnåelsen af et afbalanceret kompromis mellem 28 medlemsstaters holdning.

1.4.4. *Virknings- og resultatindikatorer*

Angiv indikatorerne til kontrol af forslagens/initiativets gennemførelse.

Graden af EU's indflydelse på beslutninger, der træffes som led i multilaterale miljøaftaler og -processer, deltagelse i de almindelige CITES-møder (partskonferencer, stående udvalg, dyre- og planteudvalg) og efterfølgende gennemførelse af CITES-afgørelser i EU-retten.

1.5. **Forslagets/initiativets begrundelse**

1.5.1. *Behov, der skal opfyldes på kort eller lang sigt*

Når afgørelsen er vedtaget af Rådet, vil den person, der er beføjet af formanden for Rådet, deponere tiltrædelsesinstrumentet til CITES-konventionens depositarregering.

1.5.2. *Merværdien ved en indsats fra EU's side*

EU's tiltrædelse af CITES vil give EU mulighed for at forbedre sin position i en multilateral miljøaftale med direkte relevans for EU-retten på miljøområdet.

1.5.3. *Erfaringer fra lignende foranstaltninger*

Større status for EU i internationale konventioner styrker EU's position og indflydelse på de berørte områder.

1.5.4. *Forenelighed med andre relevante instrumenter og eventuel synergivirkning*

CITES-bestemmelserne er allerede gennemført i EU-retten (jf. Rådets forordning (EF) nr. 338/97 og Kommissionens tilknyttede gennemførelsesforordninger). EU's tiltrædelse af CITES vil styrke synergivirkningen med EU-lovgivningen.

1.6. Varighed og finansielle virkninger

Forslag/initiativ af **begrænset varighed**

- Forslag/initiativ gældende fra [...] til [...]
- Finansielle virkninger fra [...] til [...]

X Forslag/initiativ af **ubegrænset varighed**

- Iværksættelse med en indkøringsperiode fra [...] til [...]
- derefter gennemførelse i fuldt omfang

1.7. Påtænkt(e) forvaltningsmetode(r)⁶

For 2013-budgettet – Ikke relevant

Direkte central forvaltning ved Kommissionen

Indirekte central forvaltning ved uddelegering af gennemførelsesopgaver til:

- forvaltningsorganer
- organer oprettet af Fællesskaberne⁷
- nationale offentligretlige organer/organer med offentlige tjenesteydelsesopgaver
- personer, som har fået pålagt at gennemføre specifikke aktioner i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union, og som er identificeret i den relevante basisretsakt, jf. finansforordningens artikel 49

Delt forvaltning sammen med medlemsstaterne

Decentral forvaltning sammen med tredjelande

Fælles forvaltning sammen med internationale organisationer (**angives nærmere**)

– *Hvis der angives flere forvaltningsmetoder, gives der en nærmere forklaring i afsnittet "Bemærkninger".*

Fra 2014-budgettet

x **Direkte forvaltning** ved Kommissionen

- x ved dens tjenestegrene, herunder personale i EU-delegationer
- ved forvaltningsorganerne

Delt forvaltning sammen med medlemsstaterne

Indirekte forvaltning ved uddelegering af gennemførelsesopgaver til:

- tredjelande eller de organer, de har udpeget
- internationale organisationer og deres agenturer (angives nærmere)
- EIB og Den Europæiske Investeringsfond
- organer omhandlet i finansforordningens artikel 208 og 209
- offentligretlige organer

⁶ Forklaringer vedrørende forvaltningsmetoder og henvisninger til finansforordningen findes på webstedet BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

⁷ Organer omhandlet i finansforordningens artikel 185.

- privatretlige organer med en offentlig tjenesteydelsesopgave i det omfang, de yder passende finansielle garantier
- organer, der er underlagt privatretten i en medlemsstat, og som har til opgave at gennemføre et offentligt-privat partnerskab, og som yder passende finansielle garantier
- personer, som har til opgave at gennemføre specifikke foranstaltninger i FUSP i henhold til afsnit V i TEU, der er identificeret i den relevante basisretsakt.
- *Hvis der angives flere forvaltningsmetoder, gives der en nærmere forklaring i afsnittet "Bemærkninger".*

2. FORVALTNINGSFORANSTALTNINGER

2.1. Bestemmelser om kontrol og rapportering

Angiv hyppighed og betingelser.

Ud over at internationale konventioners budget skal overholde FN's forvaltningsregler (UNEP er forvalter af CITES-fonden), overvåges de af partskonferencen.

2.2. Forvaltnings- og kontrolsystem

2.2.1. Konstaterede risici

CITES-budgettet revideres regelmæssigt som led i FN-planen.

2.2.2. Oplysninger om det interne kontrolsystem

Se 2.2.1. ovenfor

2.2.3. Anslåede omkostninger og fordele ved kontrol og vurdering af det forventede fejlrisikoniveau

Ikke relevant

2.3. Foranstaltninger til forebyggelse af svig og uregelmæssigheder

Angiv eksisterende og påtænkte forebyggelses- og beskyttelsesforanstaltninger.

Se 2.2.1. ovenfor

3. FORSLAGETS/INITIATIVETS ANSLÅEDE FINANSIELLE VIRKNINGER

3.1. Berørt(e) udgiftspost(er) på budgettet og udgiftsområde(r) i den flerårige finansielle ramme

- Eksisterende udgiftsposter på budgettet

I samme rækkefølge som udgiftsområderne i den flerårige finansielle ramme og budgetposterne.

| Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme | Budgetpost | Udgiftens art | Bidrag | | | |
|---|--|---------------|-----------------------|-----------------------------|---------------------------------|------------------|
| | Nummer 07 02 "Miljøpolitik på EU-niveau og internationalt niveau" | | OB/IOB ⁽⁸⁾ | fra EFTA-lande ⁹ | fra kandidatlande ¹⁰ | fra tredje-lande |
| 4 | 07 02 04 – Bidrag til multilaterale miljøaftaler | OB | NEJ | NEJ | NEJ | NEJ |

- Nye budgetposter, som der er søgt om – Ikke relevant

I samme rækkefølge som udgiftsområderne i den flerårige finansielle ramme og budgetposterne.

| Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme | Budgetpost | Udgiftens art | Bidrag | | | |
|---|---|---------------|--------|----------------|-------------------|------------------|
| | Nummer [...] [Betegnelse.....] | | OB/IOB | fra EFTA-lande | fra kandidatlande | fra tredje-lande |
| | [...][XX.YY.YY.YY] | | JA/NEJ | JA/NEJ | JA/NEJ | JA/NEJ |

⁸ OB = opdelte bevillinger/IOB = ikke-opdelte bevillinger.

⁹ EFTA: Den Europæiske Frihandelssammenslutning.

¹⁰ Kandidatlande og, efter omstændighederne, potentielle kandidatlande på Vestbalkan.

3.2. Anslåede virkninger for udgifterne

[This section should be filled in using **spreadsheet on budget data of an administrative nature** (second document in annex to this financial statement) and uploaded to CISNET for interservice consultation purposes.]

3.2.1. Sammenfatning af de anslåede virkninger for udgifterne

i EUR

| | | |
|--|---|--------------------|
| Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme | 4 | Det globale Europa |
|--|---|--------------------|

| GD: ENV | | | År | År | År | År | Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6) | | | I ALT |
|--|---------------|--------------|-----------------|---------|---------|---------|---|---------|---------|---------------------|
| | | | n ¹¹ | n+1 | n+2 | n+3 | 2018 | 2019 | 2020 | |
| • Aktionsbevillinger | | | 2014 | 2015 | 2016 | 2017 | 2018 | 2019 | 2020 | Ubegrænset varighed |
| 07 02 04 | Forpligtelser | (1) | 112 000 | 112 000 | 112 000 | 115 000 | 115 000 | 117 000 | 117 000 | 800 000 |
| | Betalinger | (2) | 112 000 | 112 000 | 112 000 | 115 000 | 115 000 | 117 000 | 117 000 | 800 000 |
| Budgetpostens nummer | Forpligtelser | (1a) | | | | | | | | |
| | Betalinger | (2 a) | | | | | | | | |
| Administrationsbevillinger finansieret over bevillingsrammen for særprogrammer ¹² - ikke relevant | | | | | | | | | | |
| Budgetpostens nummer | | (3) | | | | | | | | |
| Bevillinger I ALT til GD ENV | Forpligtelser | = 1 + 1a + 3 | 112 000 | 112 000 | 112 000 | 115 000 | 115 000 | 117 000 | 117 000 | 800 000 |
| | Betalinger | = 2 + 2a + 3 | 112 000 | 112 000 | 112 000 | 115 000 | 115 000 | 117 000 | 117 000 | 800 000 |

¹¹ År n er det år, hvor gennemførelsen af forslaget/initiativet begynder.

¹² Teknisk og/eller administrativ bistand og udgifter til støtte for gennemførelsen af EU's programmer og/eller aktioner (tidligere BA-poster), indirekte forskning, direkte forskning.

| | | | | | | | | | | |
|---|---------------|-------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------------|
| • Aktionsbevillinger I ALT | Forpligtelser | (4) | | | | | | | | |
| | Betalinger | (5) | | | | | | | | |
| • Administrationsbevillinger finansieret over bevillingsrammen for særprogrammer I ALT | | (6) | | | | | | | | |
| Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 4 i den flerårige finansielle ramme | Forpligtelser | =4+ 6 | 112 000 | 112 000 | 112 000 | 115 000 | 115 000 | 117 000 | 117 000 | 800 000 |
| | Betalinger | =5+ 6 | 112 000 | 112 000 | 112 000 | 115 000 | 115 000 | 117 000 | 117 000 | 800 000 |

Hvis flere udgiftsområder påvirkes af forslaget/initiativet:

| | | | | | | | | | | |
|---|---------------|-------|--|--|--|--|--|--|--|--|
| • Aktionsbevillinger I ALT | Forpligtelser | (4) | | | | | | | | |
| | Betalinger | (5) | | | | | | | | |
| • Administrationsbevillinger finansieret over bevillingsrammen for særprogrammer I ALT | | (6) | | | | | | | | |
| Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 1-4 i den flerårige finansielle ramme (referencebeløb) | Forpligtelser | =4+ 6 | | | | | | | | |
| | Betalinger | =5+ 6 | | | | | | | | |

| | | |
|--|----------|--------------------------------|
| Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme | 5 | Administration – ikke relevant |
|--|----------|--------------------------------|

i mio. EUR (tre decimaler)

| | | År n | År n+1 | År n+2 | År n+3 | Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6) | | | I ALT |
|---------------------------------|-------------|---------|-----------|-----------|-----------|---|--|--|-------|
| GD: ENV | | | | | | | | | |
| • Menneskelige ressourcer | | | | | | | | | |
| • Andre administrationsudgifter | | | | | | | | | |
| I ALT GD [...] | Bevillinger | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme | (Forpligtelser i alt = betalinger i alt) | | | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|

i mio. EUR (tre decimaler)

| | | År n ¹³ | År n+1 | År n+2 | År n+3 | Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6) | | | I ALT |
|--|---------------|-----------------------|-----------|-----------|-----------|---|--|--|-------|
| Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 1-5 i den flerårige finansielle ramme | Forpligtelser | | | | | | | | |
| | Betalinger | | | | | | | | |

¹³ År n er det år, hvor gennemførelsen af forslaget/initiativet begynder.

3.2.2. Anslåede virkninger for aktionsbevillingerne

- Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af aktionsbevillinger
- Forslaget/initiativet medfører anvendelse af aktionsbevillinger som anført herunder:

Forpligtelsesbevillinger i EUR

| Der angives mål og resultater ↓ | Type ¹⁴ | Gnsntl. omkostninger | År n | | År n+1 | | År n+2 | | År n+3 | | Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6) | | | | | | I ALT | |
|---|--------------------|----------------------|------------|--------------|--------|--------------|--------|--------------|--------|--------------|---|--------------|-------|--------------|-------|--------------|-------|--------------|
| | | | RESULTATER | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | Antal | Omkostninger | Antal | Omkostninger | Antal | Omkostninger | Antal | Omkostninger | Antal | Omkostninger | Antal | Omkostninger | Antal | Omkostninger | Antal | Omkostninger |
| SPECIFIK MÅL NR. 1 Globale miljøanliggender ¹⁵ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| - Resultat | Konferencerapport | 112 000 | 1 | 112 000 | 1 | 112 000 | 1 | 112 000 | 1 | 115 000 | 1 | 115 000 | 1 | 117 000 | 1 | 117 000 | | 800 000 |
| - Resultat | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| - Resultat | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Subtotal for specifikt mål nr. 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| OMKOSTNINGER I ALT | | | | 112 000 | | 112 000 | | 112 000 | | 115 000 | | 115 000 | | 117 000 | | 117 000 | | 800 000 |

¹⁴ Resultater er de produkter og tjenesteydelser, der skal leveres (f.eks. antal finansierede studenterudvekslinger, antal km bygget vej osv.).

¹⁵ Som beskrevet i punkt 1.4.2. "Specifikke mål nr. ..."

3.2.3. Anslåede virkninger for administrationsbevillingerne

3.2.3.1. Resumé

- Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af administrationsbevillinger
- Forslaget/initiativet medfører anvendelse af administrationsbevillinger som anført herunder:

i mio. EUR (tre decimaler)

| | År n ¹⁶ | År n+1 | År n+2 | År n+3 | Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6) | I ALT |
|--|-----------------------|-----------|-----------|-----------|---|-------|
|--|-----------------------|-----------|-----------|-----------|---|-------|

| | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|--|--|
| UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme | | | | | | | |
| Menneskelige ressourcer | | | | | | | |
| Andre administrationsudgifter | | | | | | | |
| Subtotal UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme | | | | | | | |

| | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Uden for UDGIFTSOMRÅDE 5¹⁷ i den flerårige finansielle ramme | | | | | | | |
| Menneskelige ressourcer | | | | | | | |
| Andre administrationsudgifter | | | | | | | |
| Subtotal uden for UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme | | | | | | | |

| | | | | | | | |
|--------------|--|--|--|--|--|--|--|
| I ALT | | | | | | | |
|--------------|--|--|--|--|--|--|--|

Personalebehovet vil blive dækket ved hjælp af det personale, som GD'et allerede har afsat til aktionen, og/eller interne rokader i GD'et, eventuelt suppleret med yderligere bevillinger, som tildeles det ansvarlige GD i forbindelse med den årlige tildelingsprocedure under hensyntagen til de budgetmæssige begrænsninger.

¹⁶ År n er det år, hvor gennemførelsen af forslaget/initiativet begynder.

¹⁷ Teknisk og/eller administrativ bistand og udgifter til støtte for gennemførelsen af EU's programmer og/eller aktioner (tidligere BA-poster), indirekte forskning, direkte forskning.

3.2.3.2. Anslået behov for menneskelige ressourcer

- Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af menneskelige ressourcer
- Forslaget/initiativet medfører anvendelse af menneskelige ressourcer som anført herunder:

Overslag angives i fuldtidsækvivalenter

| | År n | År n+1 | År n + +2 | År n + +3 | Der indsættes flere år, hvis virknin gerne varer længer e (jf. punkt 1.6) |
|--|------------------|-----------|-----------|-----------------|---|
| • Stillinger i stillingsfortegnelsen (tjenestemænd og midlertidigt ansatte) | | | | | |
| XX 01 01 01 (i hovedsædet og i Kommissionens repræsentationskontorer) | | | | | |
| XX 01 01 02 (i delegationer) | | | | | |
| XX 01 05 01 (indirekte forskning) | | | | | |
| 10 01 05 01 (direkte forskning) | | | | | |
| • Eksternt personale (i fuldtidsækvivalenter)¹⁸ | | | | | |
| XX 01 02 01 (KA, UNE, V under den samlede bevillingsramme) | | | | | |
| XX 01 02 02 (KA, LA, UNE, V og UED i delegationerne) | | | | | |
| XX 01 04 yy ¹⁹ | - i hovedsædet | | | | |
| | - i delegationer | | | | |
| XX 01 05 02 (KA, UNE, V – indirekte forskning) | | | | | |
| 10 01 05 02 (KA, V, UNE – direkte forskning) | | | | | |
| Andre budgetposter (skal angives) | | | | | |
| I ALT | | | | | |

XX angiver det berørte politikområde eller budgetafsnit.

Personalebehovet vil blive dækket ved hjælp af det personale, som GD'et allerede har afsat til aktionen, og/eller interne rokader i GD'et, eventuelt suppleret med yderligere bevillinger, som tildeles det ansvarlige GD i forbindelse med den årlige tildelingsprocedure under hensyntagen til de budgetmæssige begrænsninger.

Opgavebeskrivelse:

| | |
|--------------------------------------|--|
| Tjenestemænd og midlertidigt ansatte | |
| Eksternt personale | |

¹⁸ KA: kontraktansatte, LA: lokalt ansatte, UNE: udstationerede nationale eksperter, V: vikarer, UED: unge eksperter ved delegationerne.

¹⁹ Delloft for eksternt personale under aktionsbevillingerne (tidligere BA-poster).

3.2.4. Forenelighed med indeværende flerårige finansielle ramme

- x Forslaget/initiativet er foreneligt med indeværende flerårige finansielle ramme
- Forslaget/initiativet kræver omlægning af det relevante udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme

Der redegøres for omlægningen med angivelse af de berørte budgetposter og beløbenes størrelse.

[...]

- Forslaget/initiativet kræver, at fleksibilitetsinstrumentet anvendes, eller at den flerårige finansielle ramme revideres²⁰

Der redegøres for behovet med angivelse af de berørte udgiftsområder og budgetposter og beløbenes størrelse.

[...]

3.2.5. Tredjemands bidrag til finansieringen

- Forslaget/initiativet indeholder ikke bestemmelser om samfinansiering med tredjemand.

Bevillinger i mio. EUR (tre decimaler)

| | År n | År n+1 | År n+2 | År n+3 | Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6) | | | I alt |
|---|------------------|-----------|-----------|-----------|---|--|--|-------|
| Organ, som deltager i samfinansieringen (angives) | Ikke relevant | | | | | | | |
| Samfinansierede bevillinger I ALT | | | | | | | | |

²⁰ Jf. punkt 19 og 24 i den interinstitutionelle aftale.

3.3. Anslåede virkninger for indtægterne

- x Forslaget/initiativet har ingen finansielle virkninger for indtægterne
- Forslaget/initiativet har følgende finansielle virkninger:
 - for egne indtægter
 - for diverse indtægter

i mio. EUR (tre decimaler)

| Indtægtspost på budgettet | Bevillinger til rådighed i indeværende regnskabsår | Forslagets/initiativets betegnelse ²¹ | | | | | | |
|---------------------------|--|--|--------|--------|--------|---|--|--|
| | | År n | År n+1 | År n+2 | År n+3 | Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6) | | |
| Artikel [...] | | | | | | | | |

For diverse indtægter, der er formålsbestemte, angives det, hvilke af budgettets udgiftsposter der påvirkes.

[...]

Det oplyses, hvilken metode der er benyttet til at beregne virkningerne for indtægterne.

[...]

²¹ Med hensyn til EU's traditionelle egne indtægter (told, sukkerafgifter) opgives beløbene netto, dvs. bruttobeløbene, hvorfra opkrævningsomkostningerne på 25 % er fratrukket.



Bruxelles, den 6.12.2013
COM(2013) 867 final

ANNEX 1

BILAG

til

Forslag til Rådets afgørelse

**om Den Europæiske Unions tiltrædelse af konventionen om international handel med
udryddelsestruede vilde dyr og planter (CITES)**

BILAG

til

Forslag til Rådets afgørelse

om Den Europæiske Unions tiltrædelse af konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter (CITES)

DEN EUROPÆISKE UNIONS ERKLÆRING I OVERENSSTEMMELSE MED ARTIKEL XXI, STK. 3, I KONVENTIONEN OM INTERNATIONAL HANDEL MED UDRYDDELSESTRUEDE VILDE DYR OG PLANTER

"Den Europæiske Union erklærer, at den i henhold til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 191, har kompetence til at indgå internationale aftaler og opfylde de forpligtelser, de medfører, når de bidrager til bestræbelserne på at nå følgende mål:

- bevarelse, beskyttelse og forbedring af miljøkvaliteten*
- beskyttelse af menneskers sundhed*
- en forsigtig og rationel udnyttelse af naturressourcerne*
- fremme på internationalt plan af foranstaltninger til løsning af de regionale og globale miljøproblemer, herunder klimaændringer.*

Desuden træffer Den Europæiske Union foranstaltninger på EU-plan for at sikre, at det indre marked fungerer korrekt.

Den Europæiske Union har enekompetence med hensyn til foranstaltninger vedrørende toldunionen mellem dens medlemsstater og med hensyn til den fælles handelspolitik.

Den Europæiske Union erklærer, at den allerede har vedtaget retsinstrumenter, der er bindende for dens medlemsstater, og som dækker områder, der er omfattet af denne konvention, navnlig, men ikke begrænset til, Rådets forordning (EF) nr. 338/87 af 9. december 1996 om beskyttelse af vilde dyr og planter ved kontrol af handelen hermed og Kommissionens gennemførelsesforordning (EF) nr. 865/2006 af 4. maj 2006.¹

Den Europæiske Union erklærer endvidere, at den er ansvarlig for indfrielsen af de forpligtelser, der følger af konventionen om international handel med udryddelsestruede vilde dyr og planter, og som er dækket af EU-retten.

Udøvelsen af Unionens kompetence udvikler sig i sagens natur løbende."

¹ EUT L 61 af 3.3.1997, s. 1, og EUT L 166 af 19.6.2006, s. 1.



Bruxelles, den 6.12.2013
COM(2013) 867 final

ANNEX 2

BILAG

til

Forslag til Rådets afgørelse

**om Den Europæiske Unions tiltrædelse af konventionen om international handel med
udryddelsestruede vilde dyr og planter (CITES)**

BILAG II

TILÆG

Undertegnet i Washington, D.C., den 3. marts 1973

Ændret i Bonn, den 22. juni 1979

Ændret i Bonn, den 30. april 1983

De kontraherende stater er

i erkendelse af, at den vilde fauna og flora i sine mange smukke og vekslende former er en uerstattelig del af jordens naturlige orden, som må bevares for denne og fremtidige generationer,

i bevidstheden om den stedse voksende værdi af den vilde fauna og flora ud fra æstetiske, videnskabelige, kulturelle, fritidsmæssige og økonomiske synsvinkler,

i erkendelse af, at folkene og staterne er og bør være de bedste beskyttere af deres egen vilde fauna og flora,

i erkendelse af, at internationalt samarbejde tillige er væsentligt for beskyttelse af visse arter vilde dyr og planter mod rovdrift som følge af international handel,

i overbevisning om, at det er påtrængende nødvendigt, at der tages passende forholdsregler heroverfor,

blevet enige om følgende:

Artikel I

Definitioner

Medmindre andet fremgår af sammenhængen, forstås i denne konvention ved:

a) "art": enhver art, underart eller geografisk adskilt population heraf

b) "enhed":

i) ethvert dyr eller enhver plante, levende eller død

ii) for dyrs vedkommende: for arter omfattet af liste I og II alle rimelig let erkendelige dele eller produkter heraf, og for arter omfattet af liste III alle rimelig let erkendelige dele eller produkter heraf, som det er beskrevet under den enkelte art i liste III, og

iii) for planters vedkommende: for arter omfattet af liste I og II alle rimelig let erkendelige dele eller produkter heraf, og for arter omfattet af liste III alle rimelig let erkendelige dele eller produkter heraf, som det er beskrevet under den enkelte art i liste III.

c) "handel": eksport, reeksport, import og indførsel fra havet

d) "reeksport": eksport af enhver enhed, som tidligere er importeret

e) "indførsel fra havet": transport til en stat af enheder af enhver art, som er indsamlet i havområder, der ikke er under nogen stats jurisdiktion

f) "videnskabsråd": et nationalt videnskabsråd udpeget i overensstemmelse med artikel IX

g) "styrelsesråd": et nationalt styrelsesråd udpeget i overensstemmelse med artikel IX

h) "medlemsstat": en stat, for hvilken denne konvention er trådt i kraft.

Artikel II

Grundlæggende principper

1. Liste I omfatter alle udryddelsestruede arter, som er eller kan blive påvirket af handel. Handel med enheder af disse arter må underkastes særlig strenge forholdsregler, for at deres overlevelse ikke skal blive yderligere truet, og må kun tillades i ekstraordinære tilfælde.
2. Liste II omfatter:
 - a) alle arter, som, om end de ikke nødvendigvis i øjeblikket er truet af udryddelse, kan blive det, medmindre handel med enheder af sådanne arter underkastes strenge forholdsregler for at undgå, at de udnyttes på en måde, der er uforenelig med deres overlevelse, og
 - b) andre arter, som må underkastes regulering, for at handel med enheder af visse arter, som er omhandlet i dette stykke, litra a), kan bringes under effektiv kontrol.
3. Liste III omfatter alle arter, som af en medlemsstat angives at være underkastet regulering inden for dens jurisdiktion for at undgå eller begrænse udnyttelse, og i forbindelse med hvilke der er behov for medvirken fra andre medlemsstater ved kontrol med handelen hermed.
4. Medlemsstater må ikke tillade handel med enheder af arter omfattet af liste I, II eller III undtagen i overensstemmelse med bestemmelserne i denne konvention.

Artikel III

Regulering af handel med enheder omfattet af liste I

1. Al handel med enheder af arter omfattet af liste I skal ske i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel.
2. Ved eksport af enhver enhed af en art omfattet af liste I kræves forudgående udstedelse og forelæggelse af en eksporttilladelse. En eksporttilladelse må kun gives, når følgende betingelser er opfyldt:
 - a) eksportlandets videnskabsråd har erklæret, at eksporten ikke vil være til skade for den pågældende arts overlevelse
 - b) eksportlandets styrelsesråd har sikret sig, at enheden ikke er fremskaffet i strid med eksportlandets love til beskyttelse af fauna og flora
 - c) eksportlandets styrelsesråd har sikret sig, at enhver levende enhed vil blive behandlet og transporteret på en måde, som mindsker risikoen for overlast, sundhedsskade eller mishandling
 - d) eksportlandets styrelsesråd har sikret sig, at der er udstedt importtilladelse for pågældende enhed.
3. Ved import af enhver enhed af en art omfattet af liste I kræves forudgående udstedelse og forelæggelse af en importtilladelse samt enten en eksporttilladelse eller et reeksportcertifikat. En importtilladelse må kun gives, når følgende betingelser er opfyldt:
 - a) importlandets videnskabsråd har erklæret, at importen tjener formål, som ikke er til skade for den pågældende arts overlevelse
 - b) importlandets styrelsesråd har sikret sig, at den angivne modtager af en levende enhed er fornødent udrustet til at passe og pleje eksemplaret, og
 - c) importlandets styrelsesråd har sikret sig, at enheden ikke i første række anvendes til kommercielle formål.

4. Ved reeksport af enhver enhed af en art omfattet af liste I kræves forudgående udstedelse og forelæggelse af et reeksportcertifikat. Et reeksportcertifikat må kun gives, når følgende betingelser er opfyldt:

a) reeksportlandets styrelsesråd har sikret sig, at enheden blev indført i reeksportlandet i overensstemmelse med bestemmelserne i denne konvention

b) reeksportlandets styrelsesråd har sikret sig, at enhver levende enhed vil blive behandlet og transporteret på en måde, som mindsker risikoen for overlast, sundhedsskade eller mishandling og

c) reeksportlandets styrelsesråd har sikret sig, at der er udstedt importtilladelse for enhver levende enhed.

5. Ved indførsel fra havet af enhver enhed af en art omfattet af liste I kræves forudgående udstedelse af et certifikat fra indførselslandets styrelsesråd. Et sådant certifikat må kun udstedes, når følgende betingelser er opfyldt:

a) indførselslandets videnskabsråd har erklæret, at indførslen ikke vil være til skade for den pågældende arts overlevelse

b) indførselslandets styrelsesråd har sikret sig, at den angivne modtager af en levende enhed er fornødent udrustet til at passe og pleje eksemplaret, og

c) indførselslandets styrelsesråd har sikret sig, at enheden ikke i første række anvendes til kommercielle formål.

Artikel IV

Regulering af handel med enheder omfattet af liste II

1. Al handel med enheder af arter omfattet af liste II skal ske i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel.

2. Ved eksport af enhver enhed af en art omfattet af liste II kræves forudgående udstedelse og forelæggelse af en eksporttilladelse. Eksporttilladelse må kun gives, når følgende betingelser er opfyldt:

a) eksportlandets videnskabsråd har erklæret, at eksporten ikke vil være til skade for den pågældende arts overlevelse

b) eksportlandets styrelsesråd har sikret sig, at enheden ikke er fremskaffet i strid med eksportlandets love til beskyttelse af fauna og flora, og

c) eksportlandets styrelsesråd har sikret sig, at enhver levende enhed vil blive behandlet og transporteret på en måde, som mindsker risikoen for overlast, sundhedsskade eller mishandling.

3. Hver medlemsstats videnskabsråd skal registrere, såvel hvilke eksporttilladelser der er udstedt i det pågældende land for enheder af arter omfattet af liste II, som den faktisk stedfundne eksport af sådanne enheder. Når som helst et videnskabsråd finder, at eksporten af enheder af en sådan art bør begrænses, for at arten kan bevares i hele sit udbredelsesområde i et omfang, der er i overensstemmelse med den rolle i de økosystemer, som den tilhører, og som ligger godt over det niveau, der ville kunne medføre artens overførsel til liste I, skal videnskabsrådet anvise vedkommende styrelsesråd passende forholdsregler med henblik på begrænsning af eksporttilladelser for enheder af den pågældende art.

4. Ved import af enhver enhed af en art omfattet af liste II kræves forudgående forelæggelse af enten en eksporttilladelse eller et reeksportcertifikat.

5. Ved reeksport af enhver enhed af en art omfattet af liste II kræves forudgående udstedelse og forelæggelse af et reeksportcertifikat. Et reeksportcertifikat må kun gives, når følgende betingelser er opfyldt:

a) reeksportlandets styrelsesråd har sikret sig, at enheden blev indført i reeksportlandet i overensstemmelse med bestemmelserne i denne konvention, og

b) reeksportlandets styrelsesråd har sikret sig, at enhver levende enhed vil blive behandlet og transporteret på en måde, som mindsker risikoen for overlast, sundhedsskade eller mishandling.

6. Ved indførsel fra havet af enhver enhed af en art omfattet af liste II kræves forudgående udstedelse af et certifikat fra indførselslandets styrelsesråd. Et sådant certifikat må kun udstedes, når følgende betingelser er opfyldt:

a) indførselslandets videnskabsråd har erklæret, at indførslen ikke vil være til skade for den pågældende arts overlevelse og

b) indførselslandets styrelsesråd har sikret sig, at enhver levende enhed vil blive behandlet og transporteret på en måde, som mindsker risikoen for overlast, sundhedsskade eller mishandling.

7. De certifikater, der er omhandlet i denne artikels stk. 6, kan, efter anvisning fra et videnskabsråd, i samråd med andre nationale videnskabsråd eller efter sagens art internationale videnskabsråd, udstedes for en periode på højst et år for det samlede antal af enheder, som kan indføres inden for en sådan periode.

Artikel V

Regulering af handel med enheder omfattet af liste III

1. Al handel med enheder af arter omfattet af liste III skal ske i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel.

2. Ved eksport af enhver enhed af en art omfattet af liste III fra en stat, som har opført den pågældende art i liste III, kræves forudgående udstedelse og forelæggelse af en eksporttilladelse. En eksporttilladelse må kun gives, når følgende betingelser er opfyldt:

a) eksportlandets styrelsesråd har sikret sig, at enheden ikke er fremskaffet i strid med eksportlandets love til beskyttelse af fauna og flora, og

b) eksportlandets styrelsesråd har sikret sig, at enhver levende enhed vil blive behandlet og transporteret på en måde, som mindsker risikoen for overlast, sundhedsskade eller mishandling.

3. Ved import af enhver enhed af en art omfattet af liste III kræves, bortset fra tilfælde, som er omhandlet i denne artikels stk. 4, forudgående forelæggelse af et oprindelsecertifikat, samt, når importen finder sted fra et land, som har opført den pågældende art i liste III, en eksporttilladelse.

4. I tilfælde af reeksport skal et certifikat fra reeksportlandets styrelsesråd, der fastslår enten, at enheden er forarbejdet i pågældende stat eller blot er reeksporteret, anerkendes af importlandet som bevis for, at bestemmelserne i denne konvention er fulgt med hensyn til pågældende enhed.

Artikel VI

Tilladelser og certifikater

1. Tilladelser og certifikater udstedt i henhold til bestemmelserne i artikel III, IV og V skal følge bestemmelserne i denne artikel.
2. En eksporttilladelse skal indeholde de oplysninger, som er nærmere beskrevet i tillæg IV, og kan kun benyttes ved eksport inden for en periode af seks måneder fra udstedelsesdatoen.
3. Alle tilladelser og certifikater skal indeholde navnet på denne konvention, det udstedende styrelsesråds navn og identifikationsstempel og et kontrolnummer tildelt af styrelsesrådet.
4. Alle kopier af et styrelsesråds tilladelser og certifikater skal klart mærkes som sådanne og kan kun erstatte originalen, når de har en påtegning herom.
5. Hver forsendelse af enheder skal have særskilt tilladelse eller certifikat.
6. Importlandets styrelsesråd skal annullere og opbevare eksporttilladelser og reeksportcertifikater og tilsvarende importtilladelser, der er blevet forelagt i forbindelse med import af den pågældende enhed.
7. Hvor det er passende og muligt, kan styrelsen forsyne en enhed med et mærke til støtte for identifikationen. I denne forbindelse betyder "et mærke" ethvert uudsletteligt påtryk, blyplombe eller andet passende identifikationsmiddel udført på en måde, som gør efterligning heraf, foretaget af personer, der ikke er bemyndiget hertil, så vanskelig som mulig.

Artikel VII

Undtagelser og andre særlige regler ved handel

1. Bestemmelserne i artikel III, IV og V finder ikke anvendelse ved transit eller omskibning af enheder gennem eller inden for en medlemsstats territorium, så længe enheden er under toldvæsenets kontrol.
2. Når eksport- eller reeksportlandets styrelsesråd har sikret sig, at en enhed var anskaffet, før denne konventions bestemmelser fandt anvendelse for vedkommende enhed, skal bestemmelserne i artikel III, IV og V ikke anvendes for vedkommende enhed, hvis styrelsesrådet udsteder et certifikat herom.
3. Bestemmelserne i artikel III, IV og V finder ikke anvendelse, når det drejer sig om personlige effekter eller bohaver. Denne undtagelse skal ikke gælde:
 - a) for enheder af en art omfattet af liste I, som er anskaffet af ejeren uden for hans sædvanlige opholdsland og importeres dertil eller
 - b) for enheder af arter omfattet af liste II:
 - i) hvis de blev anskaffet uden for ejerens sædvanlige opholdsland og i en stat, hvor enheden var vildtlevende eller vildtvoksende
 - ii) hvis de importeres til ejerens sædvanlige opholdsland, og
 - iii) hvis den stat, hvor de var vildtlevende eller vildtvoksende, kræver forudgående udstedelse af eksporttilladelser før eksport af sådanne enheder; medmindre et styrelsesråd har sikret sig, at enheden blev anskaffet, før denne konventions bestemmelser fandt anvendelse for vedkommende enhed.
4. Enheder af dyrearter omfattet af liste I opdrættet i fangskab med handel for øje, eller af plantearter omfattet af liste I, kunstigt opformeret med handel for øje, skal behandles efter de for enheder af arter omfattet af liste II gældende regler.
5. Når eksportlandets styrelsesråd har sikret sig, at en enhed af en dyreart er opdrættet i fangskab eller en enhed af en planteart er kunstigt opformeret, eller det drejer sig om dele

eller produkter af sådanne, skal et certifikat udstedt af styrelsesrådet herom godkendes i stedet for de tilladelser og certifikater, der kræves efter bestemmelserne i artikel III, IV eller V.

6. Bestemmelserne i artikel III, IV og V finder ikke anvendelse ved ikke-kommercielle lån, gaver og udvekslinger mellem videnskabsmænd eller videnskabelige institutioner, der er registreret af styrelsesrådet i deres hjemland, af herbariemateriale, andre konserverede, tørrede eller indkapslede museumsgenstande eller levende plantemateriale, når forsendelsen er forsynet med en etikette, som er udfærdiget eller godkendt af et styrelsesråd.

7. Ethvert lands styrelsesråd kan se bort fra bestemmelserne i artikel III, IV og V og tillade transport uden tilladelse eller certifikater for enheder, som udgør en del af et omrejsende zoo, cirkus, menageri, en planteudstilling eller andre omrejsende udstillinger, under forudsætning af

a) at eksportøren eller importøren registrerer alle detaljer om sådanne enheder hos det pågældende styrelsesråd

b) at enhederne tilhører en af de kategorier, der er nærmere beskrevet i stk. 2 eller 5 i denne artikel, og

c) at styrelsesrådet har sikret sig, at enhver levende enhed vil blive transporteret og passet på en måde, som mindsker risikoen for overlast, sundhedsskade eller mishandling.

Artikel VIII

Medlemsstaternes forholdsregler

1. Medlemsstaterne træffer passende forholdsregler til håndhævelse af bestemmelserne i denne konvention og forbyder handel med enheder i strid med denne konvention. Disse skal omfatte:

a) straf af handel med eller besiddelse af sådanne enheder eller begge dele og

b) beslaglæggelse (konfiskation) af eller returnering til eksportlandet af sådanne enheder.

2. Ud over de forholdsregler, som skal tages i henhold til denne artikels stk. 1, kan en medlemsstat, når den finder det fornødent på enhver måde foretage international refusion af udgifter opstået som følge af beslaglæggelse af en enhed, der har været genstand for handel i strid med de forholdsregler, der er taget til gennemførelse af bestemmelserne i denne konvention.

3. Medlemsstaterne sikrer så vidt muligt, at enheder underkastes de formaliteter, der kræves for handel, hurtigst muligt. For at lette en sådan behandling, kan en medlemsstat udvælge bestemte eksport- og importsteder, hvor enhederne skal klareres. Yderligere skal medlemsstaterne sikre, at alle levende enheder under transit, ophold eller omskibning bliver plejet på en måde, der mindsker risikoen for overlast, sundhedsskade eller mishandling.

4. Når en levende enhed beslaglægges efter reglerne i denne artikels stk. 1:

a) skal enheden overgives til styrelsesrådet i det land, hvor beslaglæggelsen finder sted

b) skal styrelsesrådet, efter rådslagning med eksportlandet, returnere enheden dertil på eksportlandets regning eller sende den til en plejelinstitution eller andet sted, som styrelsesrådet finder passende og i overensstemmelse med formålene i denne konvention

c) kan styrelsesrådet søge råd hos et videnskabsråd eller, hvis det finder det ønskeligt, rådsrå med sekretariatet for at lette afgørelser i henhold til litra b), herunder valget af plejelinstitution eller andet opholdssted.

5. En plejeinstitution som omhandlet i denne artikels stk. 4 er en institution udpeget af et styrelsesråd til at drage omsorg for levende enheder, navnlig sådanne, som er blevet beslaglagt.

6. Hver medlemsstat fører regnskab med handel med enheder af arter omfattet af liste I, II og III, herunder med oplysning om:

a) navn og adresse på eksportører og importører

b) antal og art af tilladelser og certifikater, der er udstedt; de stater, med hvilke der er handlet; antal eller mængder og typer af enheder, navne på arterne omfattet af liste I, II og III, og hvor anvendeligt, pågældende enheders størrelse og køn.

7. Hver medlemsstat udarbejder periodiske rapporter om sin gennemførelse af denne konvention og sender:

a) sekretariatet en årsrapport indeholdende en opsummering af oplysningerne nærmere beskrevet i denne artikels stk. 6, litra b), og

b) hvert andet år sekretariatet en rapport om lovgivning, regulativer og administrative forholdsregler gennemført med henblik på håndhævelse af bestemmelserne i denne konvention.

8. De oplysningerne, der er omhandlet i denne artikel stk. 7, skal være tilgængelige for offentligheden, hvis dette ikke er uforeneligt med medlemsstaternes lovgivning.

Artikel IX

Styrelses- og videnskabsråd

1. Hver medlemsstat skal i forbindelse med denne konvention udpege:

a) et eller flere styrelsesråd bemyndiget til at udstede tilladelser og certifikater på medlemsstaternes vegne og

b) et eller flere videnskabsråd.

2. Når en stat deponerer sit ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument, skal den samtidig underrette depositarregeringen om navn og adresse på det styrelsesråd, som autoriseres til at varetage forbindelsen med andre medlemsstater og med sekretariatet.

3. Ændringer i myndigheder, der er udpeget eller autoriseret i henhold til bestemmelserne i denne artikel, skal af den pågældende medlemsstat meddeles til sekretariatet til videregivelse til alle andre medlemsstater.

4. Et styrelsesråd omtalt i denne artikels stk. 2 skal på anmodning fra sekretariatet eller styrelsesrådet i en anden medlemsstat tilsende faksimile af stempler, segl eller andre kendetegn anvendt til legalisering af tilladelser eller certifikater.

Artikel X

Handel med stater, som ikke har tiltrådt konventionen

Hvor eksport, reeksport, eller import sker til eller fra en stat, der ikke har tiltrådt denne konvention, kan en medlemsstat acceptere en lignende dokumentation fra den pågældende stats kompetente myndigheder, som i indhold svarer til kravene i denne konvention om tilladelser og certifikater.

Artikel XI

Medlemsstaternes konference

1. Sekretariatet indkalder til møde i medlemsstaternes konference senest to år efter, at denne konvention er trådt i kraft.
2. Derefter sammenkalder sekretariatet til ordinære møder mindst en gang hvert andet år, medmindre konferencen bestemmer andet, og til ekstraordinære møder til enhver tid efter skriftlig anmodning fra mindst en tredjedel af medlemsstaterne.
3. Ved møderne, såvel ordinære som ekstraordinære, gør medlemsstaterne status over gennemførelsen af denne konvention, og kan:
 - a) træffe sådanne forholdsregler, som skønnes nødvendige, for at sekretariatet kan udføre sine opgaver og fastsætte regler om finansiering
 - b) drøfte og godkende ændringer i liste I og II i overensstemmelse med artikel XV
 - c) bedømme de fremskridt, som er sket hen imod en genopbyggelse og bevarelse af arterne omfattet af liste I, II og III
 - d) modtage og drøfte rapporter fra sekretariatet eller medlemsstater og
 - e) hvor det er passende, fremkomme med anbefalinger til forbedring af denne konventions effektivitet.
4. Ved hvert ordinært møde kan medlemsstaterne bestemme tid og sted for det følgende ordinære møde, som afholdes i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikels stk. 2.
5. Ved hvert møde kan medlemsstaterne bestemme og vedtage mødets forretningsorden.
6. De forenede Nationer, De forenede Nationers særorganisationer og Den internationale Atomenergikommission såvel som enhver stat, som ikke har tiltrådt denne konvention, kan lade sig repræsentere ved konferencens møder ved observatører, som skal have ret til at deltage, men ikke til at stemme.
7. Ethvert organ eller enhver institution af følgende kategorier, som er teknisk kvalificeret til beskyttelse, fredning eller forvaltning af vild fauna og flora, og som over for sekretariatet har anmeldt sit ønske om at blive repræsenteret ved konferencens møder med observatører, skal gives adgang hertil, medmindre mindst en tredjedel af de tilstedeværende medlemsstater modsætter sig det:
 - a) internationale institutioner eller organer, hvad enten de er statslige eller ikke-statslige, samt nationale statslige institutioner og organer og
 - b) nationale, ikke-statslige institutioner eller organer, som med henblik herpå er godkendt af den stat, de er beliggende i. Når disse observatører en gang har fået adgang, skal de have ret til at deltage, men ikke til at stemme.

Artikel XII

Sekretariatet

1. Når denne konvention træder i kraft, stilles sekretariatet til rådighed af eksekutivdirektøren for De forenede Nationers miljøprogram. I det omfang og på den måde, han finder det passende, kan han bistås af egnede statslige eller ikke-statslige internationale eller nationale institutioner eller organer, som er teknisk kvalificerede til beskyttelse, fredning eller forvaltning af vild fauna og flora.
2. Sekretariatets funktioner er:

- a) at tilrettelægge og betjene medlemsstaternes møder
- b) at udføre de opgaver, der er tillagt det i henhold til bestemmelserne i artiklerne XV og XVI i denne konvention
- c) at gennemføre videnskabelige og tekniske studier i overensstemmelse med programmer godkendt af medlemsstaternes konference, som vil bidrage til gennemførelsen af denne konvention, herunder studier vedrørende normer for passende behandling og transport af levende enheder og midler til identifikation af enheder
- d) at gennemgå medlemsstaternes rapporter og at anmode medlemsstaterne om sådanne yderligere oplysninger med hensyn hertil, som skønnes nødvendige til sikring af denne konventions gennemførelse
- e) at henlede medlemsstaternes opmærksomhed på alle områder, som vedrører konventionens målsætning
- f) periodisk at offentliggøre og rundsende til medlemsstaterne løbende udgaver af liste I, II og III tillige med sådanne oplysninger, som kan lette identifikationen af enheder af de arter, som er opført i disse lister
- g) at udarbejde årlige rapporter til medlemsstaterne om sit arbejde og om gennemførelsen af denne konvention og sådanne andre rapporter, som medlemsstaterne anmoder om på deres møder
- h) at fremkomme med anbefalinger vedrørende gennemførelsen af denne konventions målsætning og bestemmelser, herunder udveksling af oplysninger af videnskabelig eller teknisk art
- i) at udføre enhver anden funktion, som måtte blive pålagt det af medlemsstaterne.

Artikel XIII

Internationale forholdsregler

1. Når sekretariatet i lyset af de modtagne oplysninger har fået sikkerhed for, at en art omfattet af liste I eller II bliver ugunstigt påvirket af handel med enheder af denne art, eller at bestemmelserne i denne konvention ikke gennemføres effektivt, skal det videregive disse oplysninger til det autoriserede styrelsesråd i vedkommende stat eller stater.
2. Når en medlemsstat modtager en henvendelse som angivet i denne artikels stk. 1, skal den snarest muligt og i det omfang, dens lovgivning tillader det, oplyse sekretariatet om alle relevante kendsgerninger og eventuelt foreslå afhjælpende foranstaltninger. Når medlemsstaten finder en undersøgelse ønskelig, kan en sådan foretages af en eller flere personer, der af medlemsstaten udtrykkeligt er bemyndiget dertil.
3. De oplysninger, der er modtaget fra medlemsstaten, eller som er resultat af den i denne artikels stk. 2 omtalte undersøgelse, skal bedømmes ved medlemsstaternes næste konference, som kan give sådanne anbefalinger, som den finder passende.

Artikel XIV

Virkningerne for national lovgivning og internationale konventioner

1. Bestemmelserne i denne konvention skal ikke på nogen måde påvirke medlemsstaternes ret til at gennemføre:

a) strengere nationale forholdsregler vedrørende betingelserne for handel med, besiddelse, tilegnelse eller transport af enheder af arter, omfattet af liste I, II eller III, eller totalt forbud herimod, eller

b) nationale forholdsregler, som begrænser eller forbyder handel med, besiddelse, tilegnelse eller transport af arter, som ikke er opført i liste I, II eller III.

2. Bestemmelserne i denne konvention skal ikke på nogen måde påvirke de forskrifter i nationale forholdsregler eller de forpligtelser for medlemsstater, som hidrører fra traktater, konventioner eller internationale aftaler vedrørende andre sider af handel, besiddelse, tilegnelse eller transport af enheder, som er i kraft eller senere måtte træde i kraft for en medlemsstat, herunder forholdsregler vedrørende told, den offentlige sundhed, dyre- eller plantekarantæne.

3. Bestemmelserne i denne konvention skal ikke på nogen måde påvirke forskrifter eller forpligtelser, som hidrører fra en traktat, konvention eller international aftale, som er indgået eller måtte blive indgået mellem stater med henblik på dannelse af en union eller regional handelsaftale, hvorved der etableres eller opretholdes en fælles ydre toldkontrol mellem parterne, for så vidt angår indbyrdes handel mellem de stater, der er tilsluttet vedkommende union eller aftale.

4. En stat tilsluttet denne konvention, der også er tilsluttet en anden traktat, konvention eller international aftale, der er i kraft på det tidspunkt, denne konvention træder i kraft, og ifølge hvilken der ydes beskyttelse af marine arter omfattet af liste II, er frigjort fra de forpligtelser, der er pålagt den i henhold til denne konvention med hensyn til handel med enheder af arter omfattet af liste II, som er indfanget af skibe, indregistreret i den pågældende stat og i overensstemmelse med bestemmelserne i en sådan anden traktat, konvention eller international aftale.

5. Uanset bestemmelserne i artikel III, IV og V er enhver eksport af en enhed indfanget i overensstemmelse med denne artikels stk. 4 kun betinget af et certifikat fra indførselslandets styrelsesråd om, at enheden er indfanget i overensstemmelse med bestemmelserne i vedkommende anden traktat, konventionen eller international aftale.

6. Intet i denne konvention skal præjudicere den kodifikation og udformning af havretten, der er foretaget af De forenede Nationers havretskonference, indkaldt ved De forenede Nationers generalforsamlings resolution nr. 2750 C (XXV), eller nogen stats gældende eller fremtidige krav eller retlige synspunkter vedrørende havret og arten og omfanget af kyst- og flagstatsjurisdiktion.

Artikel XV

Ændringer af liste I og II

1. Følgende bestemmelser skal være gældende med hensyn til ændringer af liste I og II under mødet i medlemsstaternes konference:

a) enhver medlemsstat kan foreslå, at en ændring af liste I eller II drøftes på et kommende møde. Teksten til den foreslåede ændring skal videregives til sekretariatet senest 150 dage forud for mødet. Sekretariatet rådfører sig om ændringen med de øvrige medlemsstater og interesserede organer i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2, litra b) og c), og meddeler resultatet heraf til alle medlemsstater senest 30 dage forud for mødet

b) ændringer skal vedtages med to tredjedeles flertal af de medlemsstater, der er til stede og stemmer. I denne forbindelse betyder "de medlemsstater, der er til stede, og stemmer", de medlemsstater, der er til stede, og som afgiver en bekræftende eller negativ stemme.

Medlemsstater, som afstår fra at stemme, skal ikke medregnes blandt de to tredjedele, som kræves for at vedtage en ændring

c) ændringer vedtaget ved et møde skal træde i kraft 90 dage efter det pågældende møde for alle medlemsstater, undtagen for sådanne, som tager forbehold i overensstemmelse med denne stk. 3.

2. Følgende bestemmelser finder anvendelse med hensyn til ændringer af liste I og II i tiden mellem møder i medlemsstaternes konference:

a) Enhver medlemsstat kan foreslå, at en ændring af liste I eller II skal drøftes mellem møderne ved den skriftlige fremgangsmåde, som beskrives i dette stykke.

b) Drejer det sig om marine arter, videregiver sekretariatet ved modtagelsen af teksten til den foreslåede ændring den omgående til medlemsstaterne. Det skal tillige rådføre sig med mellemstatslige organer, som beskæftiger sig med disse arter, navnlig for at opnå sådanne videnskabelige data, som disse organer måtte være i stand til at afgive, og for at sikre overensstemmelse med fredningsforanstaltninger, der håndhæves af sådanne organer. Sekretariatet videregiver hurtigt muligt synspunkter og data fra disse organer og sine egne skøn og anbefalinger til medlemsstaterne.

c) Ved andre arter end marine arter videregiver sekretariatet ved modtagelsen af teksten til den foreslåede ændring den omgående til medlemsstaterne og snarest muligt derefter sine egne anbefalinger.

d) Enhver medlemsstat kan inden 60 dage fra den dag, sekretariatet videregav sine anbefalinger til medlemsstaterne i henhold til dette stykkes litra b) eller c), sende sekretariatet eventuelle kommentarer til den foreslåede ændring tillige med relevante videnskabelige data og oplysninger.

e) Sekretariatet videregiver hurtigt muligt modtagne svar tillige med sine egne anbefalinger til medlemsstaterne.

f) Hvis sekretariatet ikke inden 30 dage fra den dag, sekretariatet videregav svar og anbefalinger i henhold til dette stykkes litra e), har modtaget indsigelse mod den foreslåede ændring, træder ændringen i kraft 90 dage senere for alle medlemsstater undtagen for dem, der tager forbehold i overensstemmelse med denne artikels stk. 3.

g) Dersom sekretariatet modtager en indsigelse fra en medlemsstat, skal ændringsforslaget underkastes skriftlig afstemning i overensstemmelse med bestemmelserne i dette stykke, litra h), i) og j).

h) Sekretariatet skal underrette medlemsstaterne om, at en indsigelse er modtaget.

i) Medmindre sekretariatet modtager stemmer for, imod og meddelelse om afståelse fra mindst halvdelen af medlemsstaterne inden 60 dage fra dagen for meddelelsen i henhold til dette stykke, litra h), skal den foreslåede ændring underkastes videre behandling på konferencens førstkommende møde.

j) Hvis stemmer er modtaget fra halvdelen af medlemsstaterne, skal ændringen vedtages med to tredjedeles flertal af de medlemsstater, der afgiver en bekræftende eller negativ stemme.

k) Sekretariatet meddeler alle medlemsstater resultatet af afstemningen.

l) Hvis den foreslåede ændring vedtages, træder den i kraft 90 dage efter sekretariatets meddelelse om vedtagelsen for alle medlemsstater undtagen for dem, der tager forbehold i overensstemmelse med denne artikels stk. 3.

3. Inden for den periode på 90 dage, som er fastlagt i denne artikels stk. 1, litra c), eller stk. 2, litra l), kan enhver medlemsstat ved skriftlig underretning til depositarregeringen tage forbehold med hensyn til ændringen. Indtil et sådant forbehold trækkes tilbage, behandles medlemsstaten som en ikke-medlemsstat med hensyn til handel med pågældende art.

Artikel XVI

Liste III og ændringer heraf

1. Enhver medlemsstat kan når som helst overgive sekretariatet en liste over arter, som den angiver er underkastet regulering inden for dens jurisdiktion i overensstemmelse med artikel II, stk. 3. Liste III skal indeholde navnet på de medlemsstater, som har anmeldt arterne til optagelse, de videnskabelige navne på vedkommende arter og enhver del eller produkt af de pågældende dyr eller planter, der i artikel I, litra b), er nærmere beskrevet for den enkelte art.

2. Enhver liste afgivet i henhold til denne artikels stk. 1 videregives af sekretariatet til medlemsstaterne så snart som muligt efter modtagelsen. Listen skal da indgå som en del af liste III 90 dage efter denne videregivelse. Når som helst efter modtagelsen af en sådan liste kan en medlemsstat ved skriftlig meddelelse til depositarregeringen tage forbehold med hensyn til enhver art eller dele eller produkter deraf, og indtil et sådant forbehold trækkes tilbage, skal vedkommende stat betragtes som en ikke-medlemsstat hvad angår handel med pågældende art eller en del eller et produkt deraf.

3. En medlemsstat, som har anmeldt en art til optagelse i liste III, kan til enhver tid tilbagekalde en sådan anmeldelse ved meddelelse til sekretariatet, som skal underrette alle medlemsstaterne om tilbagekaldelsen. Tilbagekaldelsen træder i kraft 30 dage efter, at sådan underretning har fundet sted.

4. En medlemsstat, som afgiver en liste i henhold til denne artikels stk. 1, skal til sekretariatet overgive en kopi af alle nationale love og regulativer, som omhandler beskyttelsen af vedkommende art, tillige med sådanne fortolkninger, som medlemsstaten skønner passende, eller som sekretariatet anmoder om. Så længe vedkommende art er omfattet af liste III, giver medlemsstaten meddelelse om ændringer i love og regulativer eller nye fortolkninger, efterhånden som de vedtages.

Artikel XVII

Ændringer i konventionen

1. Der indkaldes til et ekstraordinært møde i medlemsstaternes konference af sekretariatet efter skriftlig anmodning fra mindst en tredjedel af medlemsstaterne for at behandle og vedtage ændringer af denne konvention. Sådanne ændringer skal vedtages med to tredjedeles flertal af de medlemsstater, der er til stede og stemmer. I denne forbindelse betyder "til stede og stemmer" de medlemsstater, der er til stede, og som afgiver en bekræftende eller negativ stemme. Medlemsstater, som afstår fra at stemme, medregnes ikke blandt de to tredjedele, som kræves for vedtagelse af en ændring.

2. Teksten til et ændringsforslag skal videregives af sekretariatet til alle medlemsstater senest 90 dage forud for mødet.

3. En ændring træder i kraft for de medlemsstater, som har godkendt den, 60 dage efter at to tredjedele af medlemsstaterne har deponeret et instrument om accept af ændringen hos depositarregeringen. Derefter træder ændringen i kraft for enhver anden medlemsstat 60 dage efter, at denne har deponeret sit instrument om accept af ændringen.

Artikel XVIII

Bilægelse af tvister

1. En tvist, som opstår mellem to eller flere medlemsstater med hensyn til fortolkningen eller anvendelsen af bestemmelserne i denne konvention, skal optages til forhandling mellem de i tvisten involverede medlemsstater.
2. Hvis tvisten ikke kan bilægges i overensstemmelse med denne artikels stk. 1, kan medlemsstaterne ved fælles overenskomst overgive tvisten til voldgift, specielt til den faste voldgiftsdomstol i Haag, og de medlemsstater, som har indbragt tvisten, er bundet af voldgiftskendelsen.

Artikel XIX

Undertegnelse

Denne konvention skal stå åben for undertegnelse i Washington indtil 30. april 1973 og derefter i Bern indtil 31. december 1974.

Artikel XX

Ratifikation, accept, godkendelse

Denne konvention skal ratificeres, accepteres eller godkendes. Ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrumenterne skal deponeres hos den schweiziske forbundsregering, som er depositarregering.

Artikel XXI

Tiltrædelse

1. Denne konvention skal stedse stå åben for tiltrædelse. Tiltrædelsesinstrumenter skal deponeres hos depositarregeringen.
2. Denne konvention er åben for tiltrædelse af regionale organisationer for økonomisk integration, der består af suveræne stater, og som har kompetence med hensyn til forhandling, indgåelse og gennemførelse af internationale aftaler på områder, der er overdraget til dem af deres medlemsstater, og som er omfattet af denne konvention.
3. Sådanne organisationer erklærer i deres tiltrædelsesinstrumenter omfanget af deres kompetencer med hensyn til de områder, der er omfattet af konventionen. Organisationerne meddeler ligeledes depositarregeringen enhver væsentlig ændring i omfanget af deres kompetencer. Meddelelser fra de regionale organisationer for økonomisk integration vedrørende deres kompetencer med hensyn til områder, der er omfattet af denne konvention, samt ændringer heraf, videregives af depositarregeringen.
4. På de områder, hvor sådanne regionale organisationer for økonomisk integration har kompetencer, udøver de de rettigheder og opfylder de forpligtelser, som konventionen tillægger deres medlemsstater, som er part i konventionen. I sådanne tilfælde har disse organisationers medlemsstater ikke ret til at udøve disse rettigheder individuelt.
5. På de områder, hvor de regionale organisationer for økonomisk integration har kompetence, udøver de deres stemmeret med et antal stemmer svarende til antallet af deres medlemsstater, som er parter i konventionen. Sådanne organisationer må ikke udøve deres stemmeret, hvis deres medlemsstater udøver deres, og omvendt.

6. Henvisninger til "medlemsstat" i betydningen i artikel 1, litra h), i konventionen, til "stat"/"stater" eller til "statslig part"/"statslige parter" i konventionen skal betragtes som henvisninger til en regional organisation for økonomisk integration, der har kompetence med hensyn til forhandling, indgåelse og anvendelse af internationale aftaler på områder, som er omfattet af konventionen.

Artikel XXII

Ikrafttræden

1. Denne konvention træder i kraft 90 dage efter deponeringen af det tiende ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument hos depositarregeringen.
2. For hver stat, som ratificerer, accepterer eller godkender denne konvention eller tiltræder den efter deponeringen af det tiende ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument, træder denne konvention i kraft 90 dage efter, at vedkommende stat har deponeret sit ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument.

Artikel XXIII

Forbehold

1. Bestemmelserne i denne konvention skal ikke være genstand for generelle forbehold. Særlige forbehold kan tages i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel og artikel XV og XVI.
2. Enhver stat kan ved deponeringen af sit ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument fremsætte et særligt forbehold med hensyn til:
 - a) enhver art opført i liste I, II eller III eller
 - b) enhver del eller ethvert produkt, som er nærmere beskrevet for den enkelte art opført i liste III.
3. Indtil en medlemsstat tilbagekalder sit forbehold fremsat efter bestemmelserne i denne artikel, betragtes den som en ikke-medlemsstat med hensyn til handel med de særlige arter eller dele eller produkter, som er nærmere beskrevet i forbeholdet.

Artikel XXIV

Opsigelse

Enhver medlemsstat kan til enhver tid opsig denne konvention ved skriftlig meddelelse til depositarregeringen. Opsigelsen træder i kraft tolv måneder efter, at depositarregeringen har modtaget meddelelse herom.

Artikel XXV

Depositær

1. Originalteksten til denne konvention på [kinesisk](#), [engelsk](#), [fransk](#), [russisk](#) og [spansk](#), som alle har samme gyldighed, skal deponeres hos depositarregeringen, som sender bekræftede kopier deraf til alle stater, som har underskrevet den eller deponeret tiltrædelsesinstrumenter.
2. Depositarregeringen underretter alle underskrivende og tiltrædende stater og sekretariatet om underskrifter, om deponering af ratifikations-, accept-, godkendelses- eller

tiltrædelsesinstrumenter, om denne konventions ikrafttræden, om ændringer af den, om fremsættelse og tilbagekaldelse af forbehold og meddelelser om opsigelse.

3. Så snart denne konvention træder i kraft, overgiver depositarregeringen en bekræftet kopi til De forenede Nationers sekretariat med henblik på registrering og offentliggørelse i overensstemmelse med artikel 102 i De forenede Nationers pagt.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne konvention.

Udfærdiget i Washington den tredje marts nitten hundrede og treoghalvfjerds.